

*porinjene*

Fraecipitium, ein ort, da man herab stürzen kan,  
ein gähe stoziger ort, stürzung. énu višsoku  
stojézhe méjstu, od katériga se kaj móre dóli  
súniti, ali pahníti, éna stermóta ali náglost  
éniga kráya, víshina náгла globozhína, prépot:  
páhnejne, porínejne, ali en súnik, porínik is  
éne višsokústi v'éno globozhíno.

porinjexje

Praecipitatio, stürzung, das hinabwerffen.  
dóli páhnejne, súnějne, porínejne.

*porivati*

Pello, treiben, jagen, stossen. goníti, gnáti,  
tírati, lovíti, nagájmati, pogájmati, pognáti:  
poriváti, poríniti, ríniti.

*porivati*

Protrudo,  
mollem protrudere. einen last fortstossen. éno  
teshávo naprèj poríniti, porivati.

porivati

Contrudo, xurameu stossen. se skupaj storniti;  
porivniti; drokati, porivati, pahuti, pav  
hati.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 141

porivati  
porivajoi

in qua Remiges Confidentes per transtra ad scalmos,  
aquam Remis pellendo remigant. in welchem die Ru-  
derknecht sizend auf den Ruderbäncken bey den Ru-  
derringen das wasser mit den Rudern schlagend Ru-  
dern. v'katéri [=barki] ti zygarji, ali Galióti se-  
deózhi na klopéjh pèr vé'selskih klinih ali lúk-  
niah, to vodó s'veflámi nasáj porivajózhi Napréj  
veflájo, vósio ali zygajo.

porivati  
porivajoč

tantum potest vnus trudendo ante se pabonem suspenfa a Collo aerumna. so Viel kan einer Vor sich herschiebend den schubkarren mit Vomhals hangenden Tragriemen. túlikur samóre edèn pred fabo porivajózh to fhájtergo s'temi od vrata vifseózhimi nofsílnizami.

*porluk*

Pallacana, ein gattung Zwibel. ena sorta  
zhebúla, luk, pórluk.

HIPOLIT: Dict. I

, 426



porluk

Lauch, ein Gartendraut. porluk, luk,  
rhibul. porrum.

HIPOLIT: Dict. II, 112

porluk

Pscolonia, ein gattung Swibel. ena shara zhebula,  
luk, porluk.

porluk

Forluk. vide Luk.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

129

*porobiti*

Cobluco, die baum oder walder abhauen. tu drevje,  
ali bor/hte inu lose po/séjkati, poróbiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 112

porobiti

Abnodo, die baum stücken. drévyé  
sléjstí, okléjstí, poróbítí.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 3

*porobiti*

Detrunco, stükhen, abschneiden. reféjkati,  
poróbiti, odréjsati, reskofsáti.

*porobiti*

Umhauen, das etwas Vmfallet. okúli poséjkati, preséjka-  
ti, po - ali preróbiti. fecare, refecare.

porobiti  
u

Spolio, berauben, Plünderen. rúpati, obrúpati,  
porúpati, opúlití, opléjnití, porùbití, rubítí.



*porobiti*  
*porobljen*  
*-u*

Spoliatus, beraubet. opléjnen, obrúpan, porúblen,  
rúblen.

poroček  
i

Rofa,

rofas loqui. liebliche bottschaft bringen. lu-  
befnìv narózhik, ali porózhik, perjétno póshto  
pernésti.

HIPOLIT: Dict. I , 576

*poročenie*

Copulatio, Zusammenfuegung, Vereinbahrung. vkup  
djanie, svésanie, sglyhanie, spriásnenie,  
sarozhénie, porozhénie, poróka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 149, 150

poročenje

Edictio, gebott, ordnung. řapúvid, řavkářa,  
porozhájne, řapóvid, órdenga, réd.

poročenje

Mandatus, befehl, geheis. povéle, savkáfa,  
savkáfba, savkáfajne narózhik, sapúvid, poro-  
zhéjne.

poročanje

Significatio, anreizung, bedeutung.  
poročanje, na snájnú diajnu, spná-  
nejnu, fastoplivosť, poménejnu, fastopnú,  
fastopnosť.

HIPOLIT: Dict. I, 605

poročenje

Delegatio, befelch, gegebener gewalt. sélstvu,  
povéle, řavkářa, dána oblářt, porozhájne.

poročenje

Sponsalia, Vermählung, ehthetigung, heu-  
rath. porokéjne, farokéjne, šhenituvájne.  
ali oblúba tija prihódnuje faróna.

HIPOLIT: Dict. I, 620



poročenje

Einsegnung. poróka, porozhénie, púroka.

Matromony Confirmitio facta per ministrum.

poročenie

Testamentum, letster will, Testament. púsledna  
vóla, ali shaft, púslednu porozhénje, fasháffaj-  
ne, Testamènt.

HIPOLIT: Dict. I , 665

*poročiti*

Anordnen, bestellen. savkásati, porozhíti,  
odlozhíti. S. ordino, Instituto.

HIPOLIT: Dict. II, 9

poročiti

Einsegnen, eheleute Zusammengeben. sakónske  
ludý porozhíti, v'kup dáti. solemni preca-  
tione aliquos jungere, Conjungere, Copulare  
matrimonio.

*poročiti*

Befehlen. sapovéjdati, savkásati, povéllé  
dáti: narozhíti, porozhíti, oblàst dáti.  
mandare, praecipere: Committere negocium:  
dare aliquid in mandatis, jubere.

*porociti*

Befehlen, heimstellen. énimu zhes puftíti,  
porozhíti. Committere.

HIPOLIT: Dict. II, 22

*poročiti*

Ehe,  
ein weib Zur ehe nemmen. se oshenníti,  
shéno vséti, porozhíti. ducere vxorem:  
jungere sibi aliquam matrimonio.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>44</sup>

porociti

Testamentum,  
testamento relinquere. in Testament verordnen.  
v. testamenti fasháffati, fasháffati,  
porokhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 665



poročiti

Austrucken, andeuten. poročiti, na franče  
dati. S. Indico, declaro.

HIPOLIT: Dict. II, 19

poročiti

Andeuten. poročiti, na snánie dáti.  
Sihé significo, inno.

*porociti*

Anzeigen, kundt thun. povéjdati, porozhíti, na  
snánie dáti. Sihe Indico, significo, notum facio.

*poročiti*

Zusammengeben. v'kup svésati, sarozhíti, poro-  
zhíti. Coniungere, Copulare matrimonio.

*porociti*

Vxoro, weib nemmen řheno vřeti, se ofheníti,  
se opeháríti, řheno porozhíti, řarozhíti.

*porociti*

Commitendus, ut commitenda /unt omnia fortuna.  
man mus alles dem glückh befehlen. vse /e more ti  
/rezhi porozhiti, isrozhiti, inu zhes pu/titi.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 117

*poročiti*

Copulo, zusammen füegen. vkup djati, skleníti,  
svésati: porozhíti, sarozhíti.

*porociti*

Spondeo,  
spondere pro aliquo. für einen verbürgen, ver-  
sprechen. (a éniga pórok bíti, porózhiti, oblu-  
bíti.



poročiti

Affituo, neben ruestellen. sraven postaviti ali  
djati; eno rejk prov poročiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 54

poročiti

Admundo, befeleha, aubefeleha. vkiasati, savkiasati;  
sapovéjdati, porochiti.

*porociti*

Mando, befehlen, befehl geben, vertrauen et-  
was zuthun: verschicken. řapovéjdati, řavká-  
řati, povéle dáti, řavúpati kaj sturíti: poro-  
zhíti, posláti.

*poročiti*

Praefignifico, vor anzeigen. poprèj na snájne  
dáti. enu snáminie dáti, naprèj porozhíti.

HIPOLIT: Dict. I, 500

*poročiti*

Significo, anzeigen, zuverstehen geben, bedeuten. narozhíti, sporozhíti. spovéjdati, pustíti véjdati, porozhíti, na snájne dáti. poméjnití, fastópit dáti.

HIPOLIT: Dict. I , 605

*porociti*

Significo,

de aliqua re significare. Von einer sach berich-  
ten. od éne rizhý porozhíti.

HIPOLIT: Dict. I, 606

*poročiti*

Demando, etwas befehlen. kaj sapovédati,  
savkásati, na- ali porozhíti, povélle dati,  
naloshíti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,173

*porociti.*

Superduco,  
duobus filijs superduxit novercam. da er Zwen  
Söhne hatte, hat er noch ein stieffmutter dazugenommen.  
po tejm kađar je vŕhe dva sýna iměl,  
je she navèrh éno mázheho vŕel, porózhil.



*poročiti*

Sponso, eine vermählen, oder zur Ehe geben.  
éno sébi sarožhíti, porožhíti, ali v'fákon  
dáti, omofhíti.

poročiti (se)

Connubo, sich verhelichen verhäurathen. fe  
sarozhíti, porozhíti: fe osheníti, omoshíti.

*poročiti (se)*

Matrimonium,

Matrimonium inire, contrahere. in Ehestand  
tretien. v' fákon stopíti, se farozhíti, po-  
rozhíti: se posvázhiti.

*poročiti, se)*

Denubo, sich verhäurathen Mannen. fe  
omoshíti, moshíti, moshá vseti, fe s'enim  
sarozhíti, porozhíti.

poročiti (se)

sich Verehlichen. fe sarozhíti, porozhíti: fe osheníti  
ali fe omoshíti, v' sveti sakon stopíti.

Op.: Letinskega besedila ni.

poročiti (se)

H  
Heurahten, sich Verheurahten. shéno vséti,  
moshá vséti: se sarozhíti, porozhíti: se  
osheníti, se omoshíti. Ducere vxorem, nubere  
viro: matrimony foedere jungi, nuptias Con-  
trahere: vxorare, maritare.

HIPOLIT: Dict. II, 91

poročiti se

Marito, verhehlen, verheuratheu. se porokhiti,  
ouyghiti; jarokhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 359

2

poročiti  
poročiti

Copulatus, zusammengefügt oder geknüpft.  
vkup svesan, skleneŋ, savésan, savoslán:  
tudi porozhén, sarozhén.



poročiti  
poročên

Sponsus, zur Ehe verheissen, vermählet. k'fa-  
kónu oblúblen, porozhên.

poročiti  
poročeu

Nubo, Mannen, einen Mann zur Ehen nemmen. se  
moshýti, omoshýti. éníga sa moshà vféti. Nupta  
est cum illo. óna je fh'ním porozhéna.

porociti - porocén

Tandem sunt Nuptiae, ubi Copulantur a sacerdote,  
dantes ultro citroque manus, et annulos Nuptia-  
les; Endlich halt man hochzeit da sie getrauet  
werden Von den Priester gebend einander die hân-  
de Vnd die Trauringe; k'sájdñimu se poróka dèrshy  
kir bodo v'kup porozhèna od máshnika dajèzha eden  
drúgimu te Roké inu te shenítne pèrftane;

poročiti  
poročev

Mandatus, etwas, das einem befohlen ist. kar  
je énimu savkářanu, řapovédanu, porozhénu.